

اللحن واللهجة في استخدام اللغة العربية لغير الناطقين بها في قرية
باتالاغان (Patalagan) (دراسة علم الصوتية)

رسالة

مقدمة لاستيفاء شرط من شروط للحصول على الشهادة الجامعية في قسم اللغة العربية
وآدابها



إعداد :

تري واحيونينجسيه

الرقم الجامعي : ١٨٠٨٣٠٨٠٢٤

في قسم اللغة العربية وآدابها

التابع لكلية أصول الدين والآداب

جامعة الشيخ نورجاتي الإسلامية الحكومية شربون

العام الجامعي ٢٠٢٣

اللحن واللهجة في استخدام اللغة العربية لغير الناطقين بها في قرية
باتالاغان (Patalagan) (دراسة علم الصوتية)



في قسم اللغة العربية وآدابها
التابع لكلية أصول الدين والآداب
جامعة الشيخ نورجاتي الإسلامية الحكومية شربون
العام الجامعي ٢٠٢٣

ملخص البحث

تري واحيونينجسيه (١٨٠٨٣٠٨٠٢٤) : اللحن واللهجة في استخدام اللغة العربية لغير الناطقين بها في قرية باتالاغان (Patalagan) (دراسة علم الصوتية)

تكمّن خلفية هذه الكتابة في أن وجود ظاهرة اللحن والاختلافات في أصوات الحروف المتحركة في استخدام اللغة العربية في الأنشطة الدينية بقرية باتالاغان يعد عامل جذب للباحثة لمناقشة موضوع اللحن واللهجة في استخدام اللغة العربية لغير الناطقين بها في قرية باتالاغان .

الأهداف من هذا البحث هو وصف وتصنيف شكل اللحن في استخدام اللغة العربية في قرية باتالاغان. اكتشف العوامل التي تؤثر على اللحن في استخدام اللغة العربية في قرية باتالاغان.

استخدمت الباحثة هذه الدراسة المنهج الوصفي النوعي. طرق جمع البيانات في هذه الدراسة بالملاحظة والمقابلات والتوثيق. في هذه الدراسة ، تم استخدام تقنيات تحليل البيانات لجمع البيانات وتحديد المشاكل ثم تصنيفها واستخلاص النتائج.

نتائج هذه الدراسة هو شكل اللحن في قرية باتالاغان على النحو التالي: (أ) اللحن جالي: استبدال الحروف بالحروف, إضافة أو إزالة الحروف, إزالة التشديد, إضافة أو إزالة مستويات ماد.(ب) اللحن خافي: الاختلاف في صوت الحروف التي تميل كثيرا إلى اصوات الحروف المتحركة اللهجة السوندانية. العوامل المسببة اللحن في مجتمع قرية باتالاغان متأثرا باللهجة السوندانية عند استخدام اللغة العربية , لا يفهم المجتمع الناطق اللغة المستخدمة , تعليم اللغة غير السليم , طرق التعلم غير الملائمة .

الكلمات المفتاحية : اللحن، تجويد

رسالة الموافقة

اللحن واللهجة في استخدام اللغة العربية لغير الناطقين بها في قرية
باتالاغان (Patalagan) (دراسة علم الصوتية)



المشرف الثاني

إحسان سعد الدين الماجستير

NIP. ١٩٩٠١١٢٧٢٠١٩٠٣١٠٠٩

المشرف الأول

محسن رياضي الماجستير

NIP. ١٩٧٧٠٨٠٧٢٠٠٩١٢١٠٠٢

NOTA DINAS

Kepada Yth.

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Arab

IAIN Syekh Nurjati Cirebon

Di

Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Setelah melakukan bimbingan, arahan, telaah dan koreksi terhadap penulisan skripsi ini, dari saudari Tri Wahyuningsih, NIM : 1808308024, yang berjudul:

اللحن واللهجة في استخدام اللغة العربية لغير الناطقين بها في قرية
باتالاغان (Patalagan) (دراسة علم الصوتية)

Kami berpendapat bahwa skripsi ini sudah dapat diajukan kepada Fakultas Ushuluddin dan Adab Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Syekh Nurjati Cirebon untuk dimunaqosahkan.

Wassalamualaikum Wr. Wb

Cirebon, Februari 2023

Pembimbing 1



Muhsin Rivadi, MA
NIP. 1977.08.02.091210.2

Pembimbing 2



Ihsan Sa'dudin, M.Hum
NIP. 1990.11.27.0190310.9

الإقرار بأصالة الرسالة

(PERNYATAAN OTENTITAS SKRIPSI)

Yang BertandaTangan dibawah ini:

Nama : Tri Wahyuningsih
Nim : ١٨٠٨٣٠٨٠٢٤
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Ushuluddin dan Adab
Judul : اللحن واللهجة في استخدام اللغة العربية لغير الناطقين بها
في قرية باتالاغان (Patalagan) (دراسة علم الصوتية)

Dengan ini menyatakan bahwa:

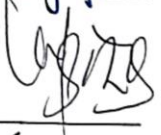
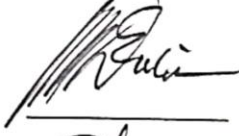
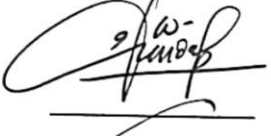
١. Tugas akhir ini merupakan hasil penelitian saya sendiri dan tidak melakukan unsure plagiat dalam proses penyusunanya.
٢. Semua sumber yang penulis gunakan dalam penelitian tugas akhir ini telah dicantumkan sesuai ketentuan atas pedoman penyusunan tugas akhir.
٣. Apabila dikemudian hari terbukti bahwa tugas ini sebagian atau Seluruh isinya terdapat plagiat, maka penulis bersedia menerima sanksi yang berlaku di IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

Cirebon, Februari ٢٠٢٣


METERAI TEMPEL
ADBAKX321410424
Tri Wahyuningsih
NIM. ١٨٠٨٣٠٨٠٢٤

التصديق

الرسالة تحت الموضوع " اللحن واللهجة في استخدام اللغة العربية لغير الناطقين بها في قرية باتالاغان (Patalagan) (دراسة علم الصوتية) " كتبها تري واحيونينجسيه، رقم الجامعي: 1808308024 قد تمت مناقشتها بالنجاح أمام مجلس الممتحنين في التاريخ ٢ مارس ٢٠٢٣ م. واستوفت هذه الرسالة شرط من الشروط للحصول على الشهادة الجامعية في قسم اللغة العربية وآدابها التابع لكلية أصول الدين و الآداب بجامعة الشيخ نور جاني الإسلامية الحكومية شربون.

التاريخ	التوقيع	
٢٠٢٣ / ٣ / ١٣		رئيس قسم اللغة العربية وآدابها
٢٠٢٣ / ٣ / ١٣		الدكتور وحيد نصر الدين ١٩٨١٠٣٠٨٢٠١١٠١١٠٣
٢٠٢٣ / ٣ / ١٠		المسكتر قسم اللغة العربية وآدابها عرفان غزالي الماجستير ١٩٧٩١٠١٥٢٠١١٠١١٠١٠
٢٠٢٣ / ٣ / ١٣		الممتحن الأول مامان ذو الإيمان الماجستير ١٩٦٨١٠٢٥١٩٩٩٠٣١٠٠٢
٢٠٢٣ / ٣ / ١٣		الممتحنة الثانية وولانداری الماجستير ١٩٨٤١١٣٠٢٠١٩٠٣٢٠٠٤
٢٠٢٣ / ٣ / ١٣		المشرف الأول محسن رياضي الماجستير ١٩٧٧٠٨٠٧٢٠٠٩١٢١٠٠٤
٢٠٢٣ / ٣ / ١٣		المشرف الثاني احسان سعد الدين الماجستير ١٩٩٠١١٢٧٢٠١٩٠٣١٠٠٩

يعتمد عليها



سيرة الذاتية

الاسم : تري واهيونينجسيه



مسقط الرأس : كونينجان ، ١٤ أبريل ٢٠٠٠

اسم الأب : فاتيك

اسم الأم : إيموه مسلمة

وأما خلفية التربية التي ألقاها الباحثة فكما يلي:

المدرسة الابتدائية : المدرسة الابتدائية الحكومية ١ باتالاغان (Patalagan)

تخرجت منها سنة ٢٠١٢

المدرسة المتوسطة : المدرسة المتوسطة الحكومية ١ بانكالانج (Pancalang)

وتخرجت منها سنة ٢٠١٥

المدرسة الثانوية : المدرسة الثانوية الحكومية ١ سيليموس (cilimus)

وتخرجت منها سنة ٢٠١٨

الجامعة : قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة الشيخ نورجاتي

الإسلامية الحكومية شربون

كلمة الشكر

﴿بسم الله الرحمن الرحيم﴾

الحمد والامتنان أدعو الله سبحانه وتعالى على رضىته استطعت أن أكمل إعداد هذه الرسالة. أما عن عنوان الرسالة اليت قدمتها "اللحن واللهجة في استخدام اللغة العربية لغير الناطقين بها في قرية باتالاغان (Patalagan) (دراسة علم الصوتية)" تقديم هذه الرسالة لتلبية متطلبات التخرج من دورة الأطروحة في قسم اللغة العربية وكلية أصول الدين والآداب جامعة الشيخ نورجاتي الإسلامية الحكومية شربون. لا يمكن إنكار أن الأمر استغرق الكثير من الجهد في إكمال العمل على هذه الأطروحة. ومع ذلك، مل يكن هذا العمل ليكتمل بدون أحباي من حويل الذين كانوا داعمني ومفيدين. أتوجه بالشكر إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج آن زيلاني الماجستير. مدير جامعة الشيخ نورجاتي الإسلامية الحكومية شربون.

٢. فضيلة السيد الدكتور أنوار سنوسي الماجستير. عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة الشيخ نورجاتي الإسلامية الحكومية شربون.

٣. فضيلة السيد الدكتور وحيد نصر الدين الماجستير. رئيس لقسم اللغة العربية وآدابها.

٤. فضيلة السيد عرفان غزالي الماجستير. السكرتير لقسم اللغة العربية وآدابها بجامعة الشيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون.

٥. فضيلة السيد محسن رياضي الماجستير. المشرف الأول علي هذه الرسالة.

٦. فضيلة السيد إحسان سعد الدين الماجستير. المشرف الثاني علي هذه الرسالة.

٧. جميع المدرسين و الموظفين بقسم اللغة العربية وآدابها لكلية أصول الدين والآداب جامعة الشيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون.

٨. أسرتي الحبيبة هي أمي إيموه مسلمة, وأختي الكبير ليا نور علياء واتي.

٩. الرفاق متنوعون: نوفي رافعة نور فضيلة, أيو أنينديا, أحمد يودي

رفاعي, رفا أميليا , يايو سري راهايو , تري ويديا نينجسيه , آن عجيجة ,

السيد إندانغ مستكيم, هم الذين يساعدوني إلى ما لا نهاية, ويدعمونني بلا هوادة وبلا تظير.

١٠. جميع أصدقاء الباحثة السعداء و الأحب قسم اللغة العربية وآدابها

فصل أ ٢٠١٨ بجامعة الشيخ نورجاتي الإسلامية الحكومية شربون الذي

يعلمون دائما معنى الصبير والرعاية المريحة والأسرة ويجعلون أيامي ملونة أثناء الكلية.

الفهرس

أ.....	موضوع البحث
ب.....	ملخص البحث
ج.....	رساله الموافقة
د.....	NOTA DINAS
ه.....	الإقرار بأصالة الرسالة
و.....	التصديق
ز.....	سيرة الباحثة الذاتية
ح.....	كلمة الشكر
ي.....	الفهرش
١.....	الباب الأول :مقدمة
١.....	أ. خلفية البحث
٣.....	ب. مشكلات البحث
٤.....	ج. أهداف البحث وفوائده
٥.....	د. منهج البحث
١٠.....	ه. الدراسات السابقة
١٣.....	و. الإطار النظري
٢٧.....	ي. الجدول لأعمال البحث

الباب الثاني: أشكال الالحن في الاستخدام اللغة العربية في

قرية فاتالاغان.....٢٩

الباب الثالث: العوامل المسببة الالحن في استخدام اللغة العربية في قرية

فاتالاغان.....٦٦

الباب الرابع : الاستنتاج والتوصيات.....٧٣

المصاضر والمراجع:.....٧٥

